

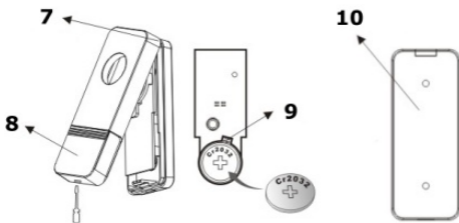
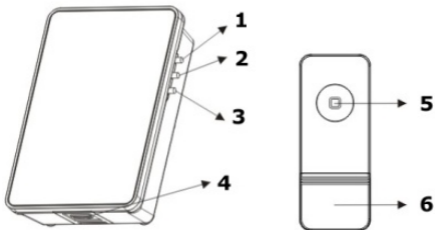
DB6

WIRELESS DOOR CHIME
DRAADLOZE DEURBEL
SONNETTE SANS FIL PORTABLE
TIMBRE INALÁMBRICO PORTÁTIL
TRAGBARE DRAHTLOSE TÜRGLOCKE



USER MANUAL	3
GEbruIKERSHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep this device away from children and unauthorized users.



Chime unit: **Indoor use only**. Keep the device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- applications: doorbell, pager
- ideal for: domestic use, office, workshops, reception desk
- encoded signal prevents false alarm
- easy installation without cables
- 16 different chimes: Westminster, ding-dong, telephone...
- adjustable volume: up to 6 different levels
- self-learning code: 1 million codes
- contents:
 - 1 x chime unit
 - 1 x doorbell push button
 - 1 x 3 VDC battery (type CR2032).

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

chime unit

1	coding button	3	volume button
2	chime selection button	4	foot

doorbell push button

5	push button	6	name plate
---	-------------	---	------------

6. Installing the Batteries



Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

Chime Unit

1. Open the battery compartment at the back of the device.
2. Insert 3 x AA 1.5 V batteries (not incl.) according to the polarity markings in the compartment.
3. Close the compartment.

Doorbell Push Button

1. Open the doorbell push button by pushing gently with a small screwdriver in the notch at the bottom of the casing [8] and removing the cover.
2. Insert a lithium CR2032 battery (incl.) according to the polarity markings [9].
3. To place the cover back, first align the top of the cover [7], then push the bottom [8] until it snaps into place.
Note: If you align the bottom first, the cover will not close correctly and it may come loose.

7. Installation

The doorbell push button contains a transmitter, that sends a code to the receiver located in the chime unit. Before installing the push buttons, you have to make sure that the chime unit recognises the code of the push button. Proceed as follows:

1. Make sure that batteries are installed in chime unit and doorbell push button.
2. Press the push button. The chime unit automatically recognises the code and produces a chime.
3. Press the chime selection button [2] repeatedly to select the desired melody.
4. Press the volume button [3] repeatedly to select the desired volume level.
5. Place the chime unit and push button in their desired locations.
Note: Do not fix the units in place yet.
You can hang the chime unit from a wall, or you can extend the foot [4] and stand the unit upright on any surface.
6. With chime unit and push button in position, test the connection by pressing the push button. If the connection is OK, the chime unit produces a chime. (If there is no chime, see §9 for troubleshooting information.)
7. Fix the doorbell push button in the desired location using double-sided tape at the back [10].

8. Adding or Replacing Push Buttons

You can use up to 4 push buttons with the same chime unit. If you want to use a new push button, you need to make sure that the chime unit recognises the code of the new push button. Proceed as follows:

1. Install the battery in the push button.
2. Press the coding button **[1]** on the chime unit.
3. Press the push button.
If the code is set correctly, the chime unit will produce a chime.
4. You can now install the push button in its desired location.

9. Troubleshooting

- When the sound becomes weak, replace the batteries of the chime unit (see §6).
- If pushing the push button does not produce a chime:
 - Check if the chime unit is located within the specified range (max. 60 m in open field). If not, bring it closer to the push button.
 - Check if chime unit and doorbell push button are not surrounded by metal or near a strong magnetic field. In these cases, move the chime unit and/or doorbell push button to a more suitable location.
 - Replace the push button battery (see §6).
 - Create a new code between chime unit and push button (see §8).

10. Technical Specifications

chime unit	free standing or hanging
transmission frequency	433.92 MHz
range	max. 60 m (in open field)
power supply	
push button (transmitter)	1 x 3 V battery (type CR2032C)
chime unit (receiver)	3 x AA battery 1.5 V (LR6C, not incl.)
push button protection grade	IP44
dimensions	
push button (transmitter)	32 x 80 x 18 mm
chime unit (receiver)	96 x 140 x 37 mm
transmitting power	<= 10 mW

DB6

sound level	≥ 80 dB (within 0.5 m)
weight	189 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf

terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Deurbel: Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- toepassingen: deurbel, pieper
- ideaal voor: huis, kantoor, atelier en receptie
- gecodeerd signaal voorkomt vals alarm
- eenvoudige installatie zonder bedrading
- 16 verschillende beltonen: Westminster, dingdong, telefoon...
- instelbaar volume: tot 6 verschillende volumenniveaus
- zelflerende code: 1 miljoen codes.
- inhoud:
 - 1 x: deurbel
 - 1 x: deurbeldrukknop
 - 1 x: 3 VDC-batterij (type CR2032).

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

deurbel

1	codeknop	3	volumeknop
2	melodieknop	4	voetsteun

deurbeldrukknop

5	drukknop	6	naamplaatje
---	----------	---	-------------

6. Batterijen plaatsen



U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

Deurbel

1. Open het batterijvak aan de achterkant van het toestel.
2. Plaats 3 x AA 1.5 V batterijen (niet meegelev.) conform de polariteitsymbolen aangegeven binnenin het batterijvak.
3. Sluit het batterijvak.

Deurbeldrukknop

1. Open de drukknoop door met een kleine, platte schroevendraaier voorzichtig in de uitsparing onderaan te duwen **[8]**.
2. Plaats een CR2032 lithiumbatterij (meegeleverd) conform de polariteitsymbolen aangegeven binnenin het batterijvak **[9]**.
3. Om het klepje terug te plaatsen, plaats eerst de bovenkant van het klepje **[7]**, druk daarna het klepje naar beneden **[8]** tot het vastklikt.

Omerking: Indien u eerst de onderkant plaatst, dan is het batterijvak niet correct afgesloten en kan het klepje loskomen.

7. Installatie

De deurbeldrukknoop is voorzien van een zender die een code stuurt naar de ontvanger in de deurbel. Voor de installatie van de drukknoppen, moet u ervoor zorgen dat de deurbel de code van de drukknoop herkent. Ga als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat er batterijen geplaatst zijn in de deurbel en de drukknoop.
2. Druk op de knop. De deurbel herkent de code automatisch en u hoort een melodie.
3. Druk meermaals op de melodieknop **[2]** om de gewenste melodie te selecteren.
4. Druk meermaals op de volumeknop **[3]** om het gewenste volumeniveau te selecteren.
5. Plaats de deurbel en drukknoop op de gewenste plaats.

Opmerking: Installeer deze nog niet.

U kunt de deurbel bevestigen aan een muur, of gebruik de voetsteun **[4]** en zet het toestel ergens rechtop.

6. Na het plaatsen van de deurbel en drukknoop, test de verbinding door de drukknoop in te drukken. Bij een correcte verbinding, hoort u een melodie. (Indien u geen melodie hoort, zie §9 probleemoplossing.)
7. Bevestig de deurbelknop op de gewenste plaats met dubbelzijdige tape aan de achterkant **[10]**.

8. Drukknoppen toevoegen of vervangen

U kunt tot 4 drukknoppen gebruiken met dezelfde deurbel. Indien u een nieuwe drukknop wil gebruiken, moet u ervoor zorgen dat de deurbel de code van de nieuwe drukknop herkent. Ga als volgt te werk:

1. Plaats de batterij in de drukknop.
2. Druk op de codeknop **[1]** op de deurbel.
3. Druk op de drukknop.
Bij een correcte instelling van de code, hoort u een melodie.
4. U kunt nu de deurbel installeren op de gewenste plaats.

9. Problemen en oplossingen

- Vervang de batterijen in de deurbel van zodra het geluidssignaal verzwakt (zie §6).
- Indien u geen melodie hoort:
 - Zorg ervoor dat de deurbel en de drukknop binnen het maximale bereik van 60 m (zonder obstakels) van elkaar zijn verwijderd.
 - Controleer of de deurbel en drukknop(en) omringd zijn door metaal of onderhevig aan magnetische velden. Kies een andere installatieplaats voor de deurbel en/of de drukknop indien nodig.
 - Vervang de batterij in de drukknop (zie §6).
 - Creëer een nieuwe code tussen deurbel en drukknop (zie §8).

10. Technische specificaties

deurbel	vrijstaand of wandmontage
zendfrequentie	433.92 MHz
bereik	max. 60 m (zonder obstakels)
voeding	
drukknop (zender)	1 x 3V-batterij (type CR2032C)
deurbel (ontvanger)	3 x 1.5 V AA-batterij 1.5V (LR6C, niet meegelev.)
beschermingsgraad drukknop	IP44
afmetingen	
drukknop (zender)	32 x 80 x 18 mm
deurbel (ontvanger)	96 x 140 x 37 mm
zendvermogen	<= 10 mW

DB6

geluidsniveau	> = 80 dB (tot op 0.5 m afstand)
gewicht	189 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements

usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Sonnette : Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- applications : sonnette, biper
- convient pour : maison, bureau, atelier et réception
- signal encodé prévient les fausses alertes
- installation facile sans câblage
- 16 tonalités différentes : Westminster, ding-dong, téléphone...
- volume réglable : jusqu'à 6 différents niveaux de volume
- auto-apprentissage du code : 1 million de codes
- contenu :
 - 1 x : sonnette
 - 1 x : bouton de sonnette
 - 1 x : pile de 3 VCC (type CR2032).

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

sonnette			
1	bouton de code	3	bouton de volume
2	bouton de tonalité	4	ped
bouton de sonnette			
5	bouton-poussoir	6	étiquette

6. Installer les piles



Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu. Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Sonnette

1. Ouvrir le logement de piles à l'arrière de l'appareil.
2. Insérer 3 piles 1.5 V du type AA (pas incl.) en respectant la polarité indiquée dans le logement.
3. Fermer le logement de piles.

Bouton de sonnette

1. Ouvrir le boîtier du bouton-poussoir en enfonçant légèrement l'entaille avec un petit tournevis à lame plate **[8]**.
2. Insérer une pile au lithium CR2032 (incl.) en respectant la polarité indiquée dans le logement **[9]**.
3. Pour remettre le couvercle en place, aligner d'abord la partie supérieure du couvercle **[7]**, puis appuyer sur la partie inférieure **[8]** jusqu'au dé clic.

Remarque : En alignant d'abord la partie inférieure, le couvercle ne se fermera pas correctement et risque de se détacher.

7. Installation

Le bouton de sonnette comprend un émetteur envoyant un code au récepteur qui se trouve dans la sonnette. Avant d'installer les boutons-poussoirs, s'assurer que la sonnette reconnaisse le code envoyé par le bouton-poussoir. Procéder comme suite :

1. S'assurer que des piles soient installées dans la sonnette et le bouton-poussoir.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir. La sonnette reconnaît automatiquement le code et une tonalité retentit.
3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton de tonalité **[2]** pour sélectionner la tonalité souhaitée.
4. Appuyer plusieurs fois sur le bouton de volume **[3]** pour sélectionner le niveau de volume souhaité.

5. Positionner la sonnette et le bouton-poussoir à l'emplacement souhaité.

Remarque : Ne pas encore installer.

Il est possible de monter la sonnette au mur, ou d'utiliser le support [4] et poser l'unité en position verticale.

6. Après le positionnement de la sonnette et le bouton-poussoir, tester la connexion en appuyant sur le bouton-poussoir. Si la connexion est correcte, une tonalité retentit. (Si aucune tonalité ne retentit, voir §9 problèmes et solutions.)
7. Installer le bouton-poussoir à l'emplacement souhaité avec du ruban adhésif double face sur le dos [10].

8. Ajouter ou remplacer des boutons-poussoirs

Il est possible d'utiliser jusqu'à 4 boutons-poussoirs avec la même sonnette. En cas d'usage d'un nouveau bouton-poussoir, s'assurer que la sonnette reconnaisse le code envoyé par le nouveau bouton-poussoir. Procéder comme suite :

1. Installer la pile dans le bouton-poussoir.
2. Appuyer sur le bouton de code [1] sur la sonnette.
3. Appuyer sur le bouton-poussoir.
Si le code est réglé correctement, une tonalité retentit.
4. Il est maintenant possible d'installer le bouton-poussoir à l'emplacement souhaité.

9. Problèmes et solutions

- Remplacer les piles dans la sonnette dès que la tonalité s'affaiblit (voir §6).
- L'actionnement du bouton-poussoir ne produit aucune tonalité :
 - Vérifier la distance entre la sonnette et le bouton-poussoir : elle ne peut pas dépasser la portée maximale de 60 m (champ libre).
 - S'assurer que la sonnette et le bouton-poussoir soient protégés contre des champs magnétiques et qu'ils ne soient pas installés à proximité d'objets métalliques.
 - Remplacer la pile dans le bouton-poussoir (voir §6).
 - Créer un nouveau code entre la sonnette et le bouton-poussoir (voir §8).

10. Spécifications techniques

sonnette	pose libre ou montage mural
fréquence d'émission	433.92 MHz
plage	max. 60 m (champ libre)
alimentation	
bouton-poussoir (émetteur)	1 x pile de 3 V (type CR2032C)
sonnette (récepteur)	3 piles de 1.5V type R6 (LR6C, non incl.)
degré de protection du bouton-poussoir	IP44
dimensions	
bouton-poussoir (émetteur)	32 x 80 x 18 mm
sonnette (récepteur)	96 x 140 x 37 mm
puissance d'émission	< = 10 mW
niveau sonore	> = 80 dB (jusqu'à 0.5 m)
poids	189 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la

unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **DB6**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Timbre: Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.

- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- aplicaciones: timbre, pager
- ideal para el uso en: casa, oficina, taller, recepción
- una señal codificada evita las falsas alarmas
- fácil instalación sin cables
- 16 diferentes melodías: Westminster, ding-dong, teléfono, etc.
- volumen ajustable: máx. 6 niveles
- código con capacidad de autoaprendizaje: 1 millón de códigos
- incluye:
 - 1 x: timbre (receptor)
 - 1 x: pulsador (emisor)
 - 1 x: pila de 3 VDC (tipo CR2032).

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Timbre (receptor)			
1	botón para el código	3	botón para el ajuste del volumen
2	botón para la melodía	4	pie
Pulsador (emisor)			
5	botón	6	placa para el nombre

6. Colocar las pilas



Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego. Nunca recargue pilas alcalinas. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

Timbre

1. Abra el compartimento de pilas.
2. Introduzca 3 x pila AA de 1.5 V (no incl.). Respete la polaridad.
3. Cierre el compartimento de pilas.

Pulsador

1. Abra la caja del pulsador al apretar ligeramente la lengüeta con un pequeño destornillador con punta plana [8].
2. Introduzca una pila de litio CR2032 (incl.). Respete la polaridad [9].
3. Para volver a colocar la tapa, alinee primero la parte superior de la tapa [7]. Luego, apriete la parte inferior [8] hasta que se encaje.

Observación: al alinear primero la parte inferior, la tapa no se cierra correctamente y puede aflojarse si alinea la parte inferior.

7. Instalación

El pulsador incluye un emisor, que envía un código al receptor del timbre. Antes de instalarlo, asegúrese de que el timbre reconozca el código del pulsador. Haga lo siguiente:

1. Asegúrese de que las ha introducido pilas tanto en el timbre como en el pulsador.
2. Pulse el botón del pulsador. El timbre reconoce el código automáticamente y emite un sonido.
3. Pulse el botón para la melodía [2] varias veces para seleccionar la melodía deseada.
4. Pulse el botón para ajustar el volumen [3] varias veces para seleccionar el nivel de volumen deseado.
5. Coloque el timbre y el pulsador en el lugar deseado.

Observación: todavía no los instala.

El timbre se puede colgar de la pared o utilizar con el soporte [4].

6. Después de haber colocado los aparatos en el lugar deseado, pruebe la conexión al pulsar el pulsador. El timbre emite un tono en caso de una buena conexión. (Si no suena, consulte §9.)
7. Instale el pulsador en el lugar deseado. Utilice cinta de doble cara en la parte trasera del pulsador **[10]**.

8. Añadir o reemplazar pulsadores

Es posible utilizar hasta 4 pulsadores con el timbre. Asegúrese de que el timbre reconozca el código del nuevo pulsador. Haga lo siguiente:

1. Introduzca la pila en el pulsador.
2. Pulse el botón para el código **[1]** del timbre.
3. Pulse el botón del pulsador.
El timbre emite un sonido si el código es correcto.
4. Ahora, puede instalar el pulsador en el lugar deseado.

9. Solución de problemas

- Reemplace las pilas del timbre en cuanto la intensidad sonora disminuya (véase §6).
- Al pulsar un pulsador no se produce ningún tono:
 - Controle la distancia entre el timbre y los pulsadores: no puede sobrepasar el alcance máx. de 60 m (al aire libre).
 - Asegúrese de que el timbre y los dos pulsadores estén protegidos contra los campos magnéticos y no estén instalados cerca de objetos metálicos.
 - Reemplace la pila del pulsador (véase §6).
 - Cree un nuevo código entre el timbre y el pulsador (véase §8).

10. Especificaciones

timbre	se puede colgar de la pared o utilizar con el soporte para sobremesa
frecuencia de transmisión	433.92 MHz
alcance	máx. 60 m (al aire libre)
alimentación	
pulsador (emisor)	1 x pila de 3 V (tipo CR2032C)
timbre (receptor)	3 x pila AA de 1.5 V (LR6C, no incl.)
grado de protección do pulsador	IP44

DB6

dimensiones		
	pulsador (emisor)	32 x 80 x 18 mm
	timbre (receptor)	96 x 140 x 37 mm
potencia de transmisión		≤ 10 mW
nivel sonoro		≥ 80 dB (dentro de 0.5m)
peso		189 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales.

Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DB6!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Türglocke: Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- Applikationen: Türklingel, Funkrufempfänger
- sehr geeignet für: Haus, Büro, Werkstatt, Firma und Rezeption
- das codierte Signal sorgt dafür, dass die Klingel nicht von externen Signalen aktiviert wird
- einfach zu installieren / keine Verkabelung notwendig
- 16 verschiedene Klingeltöne: Westminster, Ding-Dong, Telefon, usw.
- regelbare Lautstärke: max. 6 Pegel
- Selbstlerncode: 1 Million Codes
- Lieferumfang:
 - 1 x: Türklingel (Empfänger)
 - 1 x: Klingeltaste (Sender)
 - 1 x: 3 VDC-Batterie (Typ CR2032)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Türglocke (Empfänger)			
1	Code-Taste	3	Lautstärke-Taste
2	Melodie-Taste	4	Fuß
Klingeltaste (Sender)			
5	Druckknopf	6	Namensschild

6. Batterien einlegen



Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie keine Alkalibatterien. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

Türglocke (Empfänger)

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie 3 x AA-Batterien ein (nicht mitgeliefert). Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität (siehe Markierung im Batteriefach).
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Klingeltaste (Sender)

1. Öffnen Sie den Druckknopf indem Sie die Lasche mit einem kleinen, flachen Schraubendreher vorsichtig hineindrücken **[8]**.
2. Legen Sie eine CR2032 Lithiumbatterie (mitgeliefert) ein. Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität (siehe Markierung im Batteriefach) **[9]**.
3. Um den Deckel wieder aufzusetzen, richten Sie zuerst den oberen Teil des Deckels **[7] aus**. Drücken Sie danach den unteren Teil **[8]** bis dieser einrastet.

Bemerkung: Richten Sie den unteren Teil zuerst aus, dann schließt der Deckel nicht korrekt und kann es sich lösen.

7. Installation

Die Klingeltaste enthält einen Sender, der den Code des Empfängers lokalisiert. Beachten Sie vor der Installation der Klingeltaste darauf, dass die Türglocke den Code der Klingeltaste erkennt. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Beachten Sie, dass Sie die Batterien in das Batteriefach der Klingeltaste und der Türglocke eingelegt haben.
2. Drücken Sie den Druckknopf der Klingeltaste. Die Türglocke erkennt den Code automatisch und es ertönt eine Melodie.
3. Drücken Sie die Melodie-Taste **[2]** verschieden Male, um die gewünschte Melodie auszuwählen.
4. Drücken Sie die Lautstärke-Taste **[3]** verschieden Male, um den gewünschten Lautstärkepegel auszuwählen.

5. Installieren Sie die Türglocke und die Klingeltaste am gewünschten Ort.
Bemerkung: Befestigen Sie die Geräte im Moment noch nicht definitiv.
Die Türglocke eignet sich für Wandmontage oder Tischaufstellung über den Fuß [4].
6. Nach Installation der Türglocke und der Klingeltaste, testen Sie die Verbindung, indem Sie die Klingeltaste drücken. Ist die Verbindung OK, dann ertönt eine Melodie. (siehe §9 wenn keine Melodie ertönt.)
7. Befestigen Sie die Klingeltaste mit doppelseitigem Klebeband auf der Rückseite [10] am gewünschten Ort.

8. Klingeltasten ersetzen oder hinzufügen

Sie können max. 4 Klingeltasten mit einer Türglocke verwenden. Möchten Sie eine neue Klingeltaste hinzufügen, so stellen Sie sicher, dass die Türglocke den Code der neuen Klingeltaste erkennt. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie eine Batterie in das Batteriefach der Klingeltaste ein.
2. Drücken Sie die Code-Taste [1] der Türglocke.
3. Drücken Sie den Druckknopf der Klingeltaste.
Ist der Code korrekt, dann ertönt eine Melodie.
4. Nun können Sie die Klingeltaste am gewünschten Ort installieren.

9. Problemlösungen

- Ersetzen Sie die Batterien der Türklingel wenn den Schallpegel abnimmt (siehe §6).
- Wenn keine Melodie ertönt:
 - Beachten Sie, dass die Türklingel und der Druckknopf innerhalb des max. Bereichs von 60 m (im Freifeld) voneinander entfernt sind.
 - Überprüfen Sie, ob sich die Türglocke und die Klingeltaste nicht in der Nähe von Metall oder einem Magnetfeld befinden. Wählen Sie einen anderen Installationsort für die Türklingel und/oder der Druckknopf aus wenn nötig.
 - Ersetzen Sie die Batterie des Druckknopfs (siehe §6).
 - Kreieren Sie einen neuen Code zwischen der Türglocke und der Klingeltaste (siehe §8).

10. Technische Daten

Türglocke	Wandmontage oder Tischaufstellung
Sendefrequenz	433.92 MHz
Reichweite	max. 60 m (im Freifeld)
Stromversorgung	
Klingeltaste (Sender)	1 x 3 V-Batterie (Typ CR2032C)
Türglocke (Empfänger)	3 x AA-Batterie 1.5 V (LR6C, nicht mitgeliefert)
Schutzart	IP44
Abmessungen	
Klingeltaste (Sender)	32 x 80 x 18 mm
Türglocke (Empfänger)	96 x 140 x 37 mm
Sendeleistung	<= 10 mW
Schallpegel	>= 80 dB (innerhalb von 0.5m)
Gewicht	189 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



velleman[®]_{NV}

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE



We / Wij / Nous / Wir / Nostros

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product:
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product :
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt :
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a
continuación :

Brand / Merk / Marque / Marke / Marca :

VELLEMAN

Trade name / Handelsnaam / Denomination commerciale / Markenname / Denominación
commercial:

WIRELESS DOOR CHIME
DRAADLOZE DEURBEL
SONNETTE PORTATIVE SANS FIL
TRAGBARE DRAHTLOSE TÜRGLOCKE
TIMBRE INALÁMBRICO PORTÁTIL

Type or model / Type of model / Type ou modèle / Typ oder Modell / Tipo o modelo :

DB6



Constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

Die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

Auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

Het product voldoet aan de volgende normen:

Le produit est conforme aux normes suivantes:

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

Es conforme a las siguientes normas:

LVD: EN 60065 :2002 + A1:2006 + A11:2008 + A2 :2010 + A12 :2011
EN 62479 :2010

EMC : ETSI EN 301 489-1 V1.8.1
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1

R&TTE: ETSI EN 300 220-2 V2.3.1

Technical data are available and can be obtained from :

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Velleman NV

Legen Heirweg, 33

9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :

Gavere, 28/08/2012

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / Bevollmächtigte Person / Responsable de la empresa:

Vince Van Balberghé - Quality Manager:



EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen,

aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé

impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement

être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'impression.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE.

Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de

recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
 - partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original).

Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu

1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B.

Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt

sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).
